

# Zu Hause in Herrenberg - Deutsch lernen

Sprachliche Bildung  
für Migrantinnen und Migranten



## Information über Integrationskurse an der Volkshochschule Herrenberg

Integrationskurse werden vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) gefördert und müssen auch dort beantragt werden. Für die Anmeldung ist eine persönliche Beratung unbedingt erforderlich. Wir informieren Sie über die Kurse, Zulassungsberechtigung, Kosten und Unterrichtszeiten, helfen Ihnen bei der Antragstellung und führen mit Ihnen einen Einstufungstest durch. Eine Anmeldung per Internet ist nicht möglich.

**Integrationskurse:** Die allgemeinen Integrationskurse umfassen 700 Unterrichtseinheiten (UE): 600 UE Sprachkurs Deutsch und 100 UE Orientierungskurs, und dauern ca. neun Monate. Ziel sind die Prüfungen „Deutschtest für Zuwanderer“ (DTZ) und der Orientierungskurstest „Leben in Deutschland“. Der Unterricht findet in der Regel täglich, Montag bis Freitag, von 8.15 bis 12.15 Uhr statt. Dies entspricht fünf Unterrichtseinheiten à 45 Minuten pro Vormittag.

Außerdem bieten wir spezielle **Kurse mit Alphabetisierung** für Teilnehmende an, die die lateinische Schrift nicht beherrschen oder einen Kurs mit langsamer Progression benötigen. Diese Kurse umfassen bis zu 1300 Unterrichtseinheiten: 1200 UE Sprachkurs Deutsch und 100 UE Orientierungskurs, und finden viermal wöchentlich statt. Der Unterricht dauert fünf Unterrichtsstunden à 45 Minuten am Vormittag. Die Kurse enden ebenfalls mit einer Sprachprüfung (DTZ) und dem Orientierungskurstest „Leben in Deutschland“.

Die Kurse kosten für Teilnehmende, die eine Zulassung des Bundesamtes haben, 220 € pro Modul (entspricht 100 Unterrichtsstunden). Unter bestimmten Bedingungen ist eine Kostenbefreiung möglich. Für Selbstzahlende kostet ein Modul 320 € (Preisänderung vorbehalten), eine Sprachprüfung DTZ 175 € und ein Test „Leben in Deutschland“ 25 €.

## معلومات عن دورات الإندماج في مدرسة فولكس هوخ شولي بمدينة هيرن بيرغ

يتم تمويل دورات الإندماج من قبل المكتب الإتحادي للهجرة واللجئين وهناك يتم تقديم الطلبات أيضاً.

الإستشارة الشخصية للتسجيل ضرورية جداً

سوف نزودك بمعلومات عن الدورات، وأوقات الدروس، ونساعدك بتقديم الطلبات ونوجهك لإجراء اختبار تحديد المستوى.

التسجيل عبر الإنترنت غير ممكن .

**دورات الإندماج:** تتكون دورات الإندماج من 700 ساعة دراسية

600 ساعة دراسية دورة لغة ألمانية

100 ساعة دراسية دورة توجيهية وتستمر الدورة كاملة تسعة أشهر .

الهدف هو اختبار اللغة الألمانية للمهاجرين ودورة التوجيه اختبار (الحياة في ألمانيا).

تكون الدروس بشكل يومي من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 8.15 صباحاً حتى الساعة 12.15 ظهراً.

خمس ساعات دراسية مدة كل منها 45 دقيقة. كما تقدم دورات خاصة **لمحو الأمية** للمشاركين الذين لا يتحدثون اللاتينية أو الذين يحتاجون دورة تدريبية ذات تقدم بطيء. تشمل هذه الدورات ما يصل إلى 1300 ساعة دراسية

1200 ساعة دراسية لغة ألمانية

100 ساعة دراسية دورة توجيهية وتقام أربع مرات في الأسبوع. كل درس خمس ساعات مدة كل منها 45 دقيقة قبل الظهيرة .

تنتهي هذه الدورات بإختبار لغة و إختبار (الحياة في ألمانيا ) أيضاً.

تكلفة الدورات للمشاركين الذين لديهم تصريح من المكتب الإتحادي 220,00 يورو لكل وحدة (لكل 100 ساعة دراسية )

الإعفاء من التكاليف ممكن في ظل ظروف معينة. تكلفة الدورات بالنسبة للأشخاص الذين يدفعون عن أنفسهم تبلغ كلفة الوحدة 320 يورو (الأسعار قابلة للتغيير). كلفة اختبار اللغة 175 يورو

إختبار الحياة في ألمانيا 25 يورو .



## Information about integration courses at the Volkshochschule (vhs) Herrenberg

Integration courses are funded by the Bundesamt für Migration und Flüchtlinge BAMF (Federal Office for Migration and Refugees) and must also be applied for there. Personal counselling is absolutely necessary for the application. We will inform you about the courses, eligibility for admission, costs and tuition times, help you with the application and arrange a placement test with you. It is not possible to register online.

**Integration courses:** The general integration courses include 700 teaching units: 600 units of German language course and 100 units of orientation course, and last about nine months. The aim is to pass the exams „Deutschtest für Zuwanderer“ DTZ (German language test for immigrants) and the orientation course test „Leben in Deutschland“ (Living in Germany). Classes usually take place daily, Monday to Friday, from 8:15 a.m. to 12:15 a. m. This corresponds to five teaching units of 45 minutes each per morning.

We also offer special **courses with literacy** for participants who do not know the Latin script or need a course at a slower pace. These courses include up to 1.300 teaching units: 1.200 units of German language course and 100 units of orientation course, and take place four times a week. Classes last five lessons with 45 minutes each in the morning. The courses also end with a language exam (DTZ, German language test for immigrants) and the orientation course test „Leben in Deutschland“ (Living in Germany).

The courses cost 220 € per module (equivalent to 100 teaching hours) for participants who have a permission from the Federal Office. Cost exemption is possible under certain conditions. For self-paying students, a module costs 320 € (prices subject to change), a language exam DTZ 175 € and a test „Living in Germany“ 25 €.

## Information sur les cours d'intégration à l'université populaire (vhs) de Herrenberg

Les cours d'intégration sont financés par l'Office Fédéral des Migrations et des Réfugiés (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge BAMF) et doivent également être demandés auprès de cet organisme. Un conseil personnel est absolument nécessaire pour la demande. Nous vous informerons sur les cours, les conditions d'admission, les coûts et les horaires des cours, nous vous aiderons à remplir la demande et nous effectuerons un test de classement avec vous. L'enregistrement via Internet n'est pas possible.

**Cours d'intégration:** Les cours d'intégration générale comprennent 700 unités d'enseignement: 600 unités de cours d'allemand et 100 unités de cours d'orientation, et durent environ neuf mois. L'objectif est de réussir les examens „Deutschtest für Zuwanderer“ (DTZ, test d'allemand pour immigrés) et le test du cours d'orientation „Leben in Deutschland“ (Vivre en Allemagne). Les cours ont généralement lieu tous les jours, du lundi au vendredi, de 8h15 à 12h15. Cela correspond à cinq unités d'enseignement de 45 minutes chacune par matin.

Nous offrons également des **cours spéciaux d'alphabétisation** pour les participants qui ne connaissent pas l'écriture latine ou qui ont besoin d'un cours à vitesse ralenti. Ces cours comprennent jusqu'à 1.300 unités d'enseignement: 1.200 unités de cours de langue allemande et 100 unités de cours d'orientation, et ont lieu quatre fois par semaine. Les cours durent cinq leçons de 45 minutes chacune le matin. Les cours se terminent également par un examen de langue (DTZ) et le test du cours d'orientation „Leben in Deutschland“.

Les cours coûtent 220 € par module (équivalent à 100 heures d'enseignement) pour les participants qui ont une autorisation de l'Office Fédéral. Sous certaines conditions, une exonération des coûts est possible. Pour les étudiants qui paient eux-mêmes, un module coûte 320 € (prix sous réserve de modifications), un examen de langue DTZ 175 € et un test „Leben in Deutschland“ (Vivre en Allemagne) 25 €.

## اطلاعات مربوط به دوره یکپارچگی در مدرسه بزرگسالان هرنبورگ

دوره های یکپارچگی از سوی اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) پشتیبانی می شوند و در آنجا نیز باید درخواست شوند. برای نام نویسی، یک مشاوره حضوری حتما لازم است. ما درباره دوره ها، شرایط صلاحیت، هزینه ها و ساعات درسی به شما اطلاعات می دهیم، درباره ارائه درخواست به شما کمک می کنیم و یک تست تعیین سطح را همراه با شما برگزار می کنیم. نام نویسی از راه اینترنت ممکن نیست.

**دوره های یکپارچگی:** دوره های عمومی یکپارچگی، شامل ۷۰۰ واحد درسی (UE) هستند، ۶۰۰ ساعت درسی کلاس زبان آلمانی و ۱۰۰ واحد درسی کلاس آشنایی، و این ها حدوداً نه ماه طول می کشند. هدف این کلاس ها، امتحان "آلمان برای مهاجران" (DTZ) و امتحان آشنایی، معروف به "زندگی در آلمان" است. کلاس ها به طور معمول به صورت روزانه، دوشنبه تا جمعه از ساعت ۸:۱۵ تا ۱۲:۱۵ برگزار می شوند. این کلاس ها شامل ۵ واحد درسی هر کدام ۴۵ دقیقه هر پیش از ظهر هستند.

علاوه بر آن، ما کلاس های سواد آموزی ویژه ای را برای شرکت کنندگانی ارائه می کنیم که به حروف لاتین مسلط نیستند و یا به کلاسی با سرعت پیشروی آهسته تر نیاز دارند. این کلاسها، حداکثر ۱۳۰۰ واحد درسی را شامل می شوند، ۱۲۰۰ ساعت درسی زبان آلمانی و ۱۰۰ واحد درسی کلاس آشنایی، و بیشتر به صورت هفتگی برگزار می شوند. کلاس ها، به صورت ۵ واحد درسی هر کدام به مدت ۴۵ دقیقه در پیش از ظهر برگزار می شوند. این کلاس ها نیز با یک امتحان زبان (DTZ) و امتحان آشنایی معروف به "زندگی در آلمان" به پایان می رسند.

هزینه کلاس ها برای شرکت کنندگانی که یک مجوز از اداره فدرال دارند، ۲۲۰ یورو برای هر بخش یادگیری (معادل ۱۰۰ واحد درسی) است. تحت شرایط معین، معافیت از هزینه ها ممکن است. برای افرادی که هزینه ها را خود پرداخت می کنند، بخش یادگیری ۳۲۰ یورو (حق تغییر قیمت محفوظ است)، یک امتحان زبان (DTZ) یورو ۱۷۵ و یک امتحان "زندگی در آلمان" ۲۵ یورو است.

## Informații privitoare la cursurile de integrare din cadrul Volkshochschule Herrenberg

Cursurile de Integrare sunt susținute de Biroul Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF) și este necesar să vă înscrieți pentru cursuri și la această instituție. Pentru înscriere este de asemenea necesară consilierea în persoană. Vă informăm cu privire la cursuri, la drepturile legale, costul și orarul cursurilor, vă oferim ajutor în completarea formulelor și înregistrare, și facem și testul de evaluare a nivelului de pornire/cunoștințe de limba germană. Înscrierea prin intermediul internetului nu este posibilă.

Cursuri de integrare: cursurile generale de integrare includ 700 de unități de curs (UC): 600 UC Curs limba germană și 100 UC Curs de orientare, și durează circa nouă luni. Scopul final-testele: „Test de limba germană pentru emigranți“/„Deutschtest für Zuwanderer“ (DTZ) și testul pentru cursul de orientare „Viața în Republica Federală Germania“/„Leben in Deutschland“. Orele de curs au loc, de regulă, zilnic, de luni până vineri de la 8.15 la 12.15 și constau din 5 module de curs à 45 de minute.

De asemenea, oferim și Cursuri speciale cu alfabetizare pentru persoane/participanți care nu stăpânesc alfabetul latin sau pentru cei care au nevoie de cursuri cu un ritm de învățare mai lent. Aceste cursuri constau din până la 1300 unități de curs: 1200 UC Curs de limba germană și 100 UC Curs de orientare, cursurile au loc de patru ori pe săptămână și constau din 5 module de curs à 45 de minute, în cursul dimineții. Cursurile se finalizează cu un Test de limbă (DTZ) și un test pentru Cursul de orientare „Viața în Republica Federală Germania“/„Leben in Deutschland“.

Pentru participanții care au Aprobarea Oficiului Federal/Zulassung des Bundesamtes cursurile costă 220 € pro Modul (100 ore de curs). În anumite condiții este posibilă și gratuitatea cursurilor. Pentru cei care nu se încadrează în categoriile de mai sus, un pachet de curs costă 320 € (ne rezervăm dreptul de a modifica prețurile), testul de limbă DTZ 175 € și testul „Viața în Republica Federală Germania“/„Leben in Deutschland“ 25 €.

## Volkshochschule Herrenberg'te verilen entegrasyon kursu hakkında bilgi

Entegrasyon kursları Federal Göç ve Mülteci Bakanlığı (BAMF) tarafından desteklenmektedir ve müracaat için de buraya başvurulmalıdır. Kayıt için kişisel bir danışmanlık mutlaka gerekmektedir. Kurslar, izin yetkileri, masraflar ve ders saatleri hakkında size bilgi veriyor, başvuru konusunda yardımcı oluyor ve sizinle birlikte bir seviye belirleme testi yapıyoruz. İnternet üzerinden kayıt yapılması mümkün değildir.

**Entegrasyon kursu:** Genel entegrasyon kursları 700 ders birimini kapsamaktadır (UE): 600 UE Almanca ve 100 UE oryantasyon kursu. Bunlar yaklaşık dokuz ay sürmektedir. Hedef, „Göçmenler için Almanca testi“ (DYZ) sınavlarına ve „Almanya'da yaşam“ oryantasyon kurs testine giriştir. Ders genelde her gün, Pazartesi-Cuma arası, saat 08.15 ila 12.15 arası yapılmaktadır. Bu, öğleden önce her biri 45 dakika olan 5 ders birimine denk düşmektedir.

Ayrıca Latin harflerini bilmeyen veya daha yavaş ilerleyen bir kursa ihtiyacı olan katılımcılar için **okuryazarlık kursları** da sunmaktayız. Bu kurslar 1300'e kadar ders birimini kapsamaktadır: 1200 UE Almanca ve 100 UE oryantasyon kursu. Bunlar haftada dört kez verilmektedir. Öğleden önce verilen dersler, her biri 45 dakika olan 5 ders saatinden oluşmaktadır. Bu kursların hedefi de aynı şekilde bir dil sınavı (DTZ) ve „Almanya'da yaşam“ oryantasyon kursu testidir.

Kursların ücreti, Federal Bakanlık tarafından onay almış katılımcılar için modül başına 220 €'dur (100 ders saatine denktir). Belirli koşullar altında ücretlerin karşılanması mümkündür. Ödemeyi kendisi yapanlar için bir modül 320 € (fiyatlar değişebilir), DTZ dil sınav ücreti 175 € ve „Almanya'da yaşam“ testi 25 €'dur.



## Kontaktinfo

### für die Integrationskurse an der VHS Herrenberg

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Gülser Katranci.

**Kontaktdaten:** Telefon: 07032 / 27 03 20, E-Mail: katranci@vhs.herrenberg.de

**Telefonische Beratung:** montags und donnerstags 10:00 bis 11:00 Uhr

**Offene Sprechstunde** (mit Anmeldung)

montags und donnerstags 11:00 bis 12:00 Uhr, dienstags 10:00 bis 12:00 Uhr

In den Ferien finden keine Sprechstunden statt.

الإستشارات الهاتفية: الاثنين والخميس من الساعة 10:00 صباحًا حتى 11:00 صباحًا



ساعات العمل المفتوحة (مع تسجيل مسبق)

الاثنين والخميس من 11:00 صباحًا حتى 12:00 ظهرًا ، الثلاثاء من 10:00 حتى 12:00 ظهرًا  
لا توجد ساعات عمل خلال العطلات

**Telephone consultation:** On Monday and Thursday from 10 a.m. to 11 a.m.



**Open consultation** (with registration)

On Monday and Thursday from 11 a.m. to 12 a.m., On Tuesday from 10 a.m. to 12 a.m.  
There are no office hours during the holidays.

**Consultation par téléphone:** Les lundis et jeudis de 10h00 à 11h00



**heures d'ouverture** (sur inscription)

Les lundis et jeudis de 11h00 à 12h00, Les mardis de 10h00 à 12h00  
Il n'y a pas d'heures de bureau pendant les vacances.

مشاوره تلفنی

۱۱:۰۰ تا ۱۰:۰۰ ساعت از هـ شـ د به پـ نج و دوشـ د به



(نام ژ بیت یا) باز مشاوره ساعت

۱۲:۰۰ تا ۱۱:۰۰ ساعت از هـ پـ نجـ شـ د به و دوشـ د به

۱۲:۰۰ تا ۱۰:۰۰ ساعت از هـ شـ د به سه

نـ ذـ اـ رـ د وجود اداری وقت هـ یـ ج ت عطـ یـ لـ اـ ت در

**Consultanță telefonic:** Luni și joi de la 10:00 la 11:00



**Program de lucru cu publicul** (cu programare prealabilă)

Luni și joi de la 11:00 la 12:00, Marți 10:00 - 12:00

Nu există program cu publicul în perioada sărbătorilor.

**Telefon Danışma:** Pazartesi ve Persembe günleri Saat 10:00'dan Saat 11:00'e kadar



**Açık Danışma** (kayıt gerekli)

Pazartesi ve Persembe günleri Saat 11:00'den Saat 12:00'e kadar

Salı günleri Saat 10:00'dan Saat 12:00'e kadar

Tatillerde Danışma kapalı.

## Merkblatt zum Integrationskurs auf verschiedenen Sprachen



منشور لدورات الإنماج بلغات متعددة



Leaflet on the integration course in different languages



Fiche d'instruction sur le cours d'intégration en différentes langues



بروشور اطلاعات مربوط به دوره یکپارچگی به زبان های مختلف



Broșură pe tema Curs de Integrare, în diverse limbi străine



Çeşitli dillerde entegrasyon kursu bilgi sayfası



[https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/Kursteilnehmer/Merkblaetter/630-036\\_merkblatt-auslaenderbehoerde.html?nn=282388](https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/Kursteilnehmer/Merkblaetter/630-036_merkblatt-auslaenderbehoerde.html?nn=282388)

# Kostenlose Sprachkurse für Frauen mit Kinderbetreuung

## Organisation und Durchführung:

Arbeiterwohlfahrt (AWO), „Flüchtlinge und wir“ e.V., Stadt Herrenberg

## Kontaktdaten:

### Gabriele Zwirner

Telefon: 07031 / 438 38 37

E-Mail: zwirner@awo-bb-tue.de

### Meliha Geiger

Telefon: 07032 / 924-388

E-Mail: m.geiger@herrenberg.de



دورات لغة مجانية للسيدات مع رعاية للأطفال



Free language courses for women, with childcare



Cours de langue gratuits pour les femmes avec garde d'enfants



دوره‌های رایگان زبان برای زنان دارای بچه‌های نیازمند مراقبت



Cursuri gratuite pentru mame, cu posibilitatea de supraveghere a copiilor



Kadınlar için çocuk bakımı da dahil ücretsiz dil kursları

**Stadtverwaltung Herrenberg**  
Marktplatz 5  
71083 Herrenberg  
[www.herrenberg.de](http://www.herrenberg.de)



Die Erstellung dieser Broschüre wird gefördert durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg.



**Baden-Württemberg**  
MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION